

Giuseppe Conte

FIDELITAT AL MAR

ANTOLOGIA POÈTICA

A cura de
Irene Baccarini i Lluís Servera Sitjar



EDICIONS **DOCUMENTA** BALEAR

2016

TAULA

Pròleg d'Irene Baccharini

7

De *L'ultimo aprile bianco* / El darrer abril blanc

(1979)

13

Cadono già le foglie... / Cauen ja les fulles..., 15

Gli alberi che sono azzurri... / Els arbres que són blaus..., 17

Archeologo dei miei giorni... / Archeòleg dels meus dies..., 19

Un giorno se mi leggerà il lettore / Un dia si em llegeix el lector, 21

La traversata di un passero... / La travessia d'un ocell..., 23

Perlustro le ultime strade / Explor els darrers camins..., 25

Il dio senza corpo / El déu sense cos, 27

Il sogno del giorno dei trent'anni / El somni del dia dels trenta anys, 29

Dopo Marx, Aprile / Després de Març, Abril, 31

Metamorfosi d'amore / Metamorfosi d'amor, 33

De *Le Stagioni* / Les Estacions

(1983)

35

Primavera / Primavera, 37

Mi chiedo... / Em deman..., 41

Inverno / Hivern, 43

Primavera Il poeta / Primavera El poeta, 49

L'acqua assomiglia / L'aigua sembla, 51

Oh innocente!... / Oh innocent..., 53

Ci pensi... / Hi penses..., 55

Dopo, passate l'acqua e la terra / Després, passada l'aigua i la terra, 57

Dopo, passato anche il fuoco / Després, passat també el foc, 59

Commiato / Comiat, 61

De *L'Oceano e il Ragazzo* / L'Oceà i l'Al·lot

(1983)

65

Una stella mi traversa... / Una estrella em travessa..., 67

L'Oceano e il Ragazzo camminano... / L'Oceà i l'Al·lot caminen, 71

La saggezza delle api / La saviesa de les abelles, 77

Fedeltà al mare / Fidelitat al mar, 79

Elegia marina / Elegia marina, 81

Un nuovo addio / Un nou adéu, 85

De *Dialogo del poeta e del messaggero* / Diàleg del poeta i del missatger

(1992)

87

Cosa salda / Cosa ferma, 89

Troppo umano un destino / Massa humà un destí, 91

Vera infelicità / Veritable infelicitat, 93

Essere collettivo / Ésser col·lectiu, 95

Domande del primo messaggero / Preguntes del primer missatger, 97

Energia mutabile / Energia mutable, 99

Vera / Vera, 101

Avrai in più / Tindràs molt més, 103

Il discepolo di Sohrevardi / El deixeble de Sohrevardi, 105

Sempre veloce, sempre immemore / Sempre ràpid, sempre desmemoriat, 107

De *Canti d'Oriente e d'Occidente* / Cants d'Orient i d'Occident

(1997)

109

Dove l'Oceano... / On l'Oceà..., 111

Il mio cuore no segue... / El meu cor no segueix..., 113

C'è una dolcezza... / Hi ha una dolcesa, 115

Ci siamo sempre amati... / Sempre ens hem estimat, 117

Ringrazia... / Dóna les gràcies, 119

Dio non abita nella moschea / Déu no habita a la mesquita, 121

Ti ringrazio, mio Amato / Et don les gràcies, Estimat meu, 123

E per tu l'angoscia / I per tu l'angoixa, 125

Fuoco, a te le mie preghiere / Foc, a tu les meves pregàries, 127
Dal Carme Ai Lari (vv. 246-280) / Del Cant Als Lars (vv. 246-280), 129

De Ferite e rifioriture / Ferides i Refflorides

(2006)

133

Addio Yusuf... / Adéu Yussuf..., 135

Materia madre / Matèria mare, 137

Il tuo miracolo, Amore / El teu miracle, Amor, 139

Cose che chiedono lacrime / Coses que demanen llàgrimes, 141

L'umile dio dell'alba / L'humil déu de l'alba, 145

Queste leggi sarebbero chiare / Aquestes lleis serien clares, 147

Più pietà / Més pietat, 149

In un campo di girasoli / En un camp de gira-sols, 151

L'amour toujours / L'amour toujours, 155

Salmo 2 / Salm 2, 157

Bibliografia de Giuseppe Conte, 161